

## *Curriculum vitae* di Roberto Mondola

**Roberto Mondola**

via [REDACTED]

Tel: [REDACTED] cell: [REDACTED]

robertomondola@[REDACTED]

Data di nascita [REDACTED] | Nazionalità Italiana

### **ESPERIENZA PROFESSIONALE**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Dal 30/12/2014 al<br>29/12/2016 | Ricercatore universitario a t.d. – t. pieno (art.24 c.3-a L.240/10)<br>L-LIN/07, Lingua e Traduzione- Lingua Spagnola<br>Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati,<br>Università degli studi di Napoli “l’Orientale” |
| Dal 30/12/2011 al<br>29/12/2014 | Ricercatore universitario a t.d. – t. pieno (art.24 c.3-a L.240/10)<br>L-LIN/07, Lingua e Traduzione- Lingua spagnola<br>Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati,<br>Università degli studi di Napoli “l’Orientale” |
| Dal 1/10/2010 al<br>30/09/2011  | Professore a contratto di Letteratura spagnola L-LIN/05<br>Dipartimento di Studi Letterari e Linguistici dell’Europa,<br>Università degli studi di Napoli “l’Orientale”  |

### **TITOLO DI STUDIO**

Dottorato di Ricerca in Letterature Comparete conseguito presso  
l’Università degli studi di Napoli “l’Orientale” in data 3 giugno  
2010

Titolo della tesi:

“Dante nel Rinascimento castigliano: l’*Infierno* di Pedro  
Fernández de Villegas”.

Direttore della tesi: Prof. ssa Encarnación Sánchez García

### **PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE**

#### **1. Monografia o trattato scientifico**

- |      |   |
|------|---|
| 2016 | Mondola Roberto (2016). <i>Dante vestido a la castellana. El Infierno de Pedro Fernández de Villegas</i> . Madrid; Francoforte sul Meno, Iberoamericana-Vervuert, ISBN: 978-84-8489-996-9 |
| 2011 | Mondola Roberto (2011). <i>Dante nel Rinascimento castigliano L’Infierno di Pedro Fernández de Villegas</i> , Napoli, Tullio Pironti Editore, ISBN: 978-88-7937-580-1                     |

## 2. Edizione critica di testi/di scavo

- 2015 Mondola Roberto (2015). *Francisco de Araujo: la Historia de los mártires de la ciudad de Otranto*. Edición, introducción y notas de Roberto Mondola, Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, ISBN: 978-84-16187-18-8

## 3. Articoli in rivista

- 2015 Mondola Roberto (2015). *La traduzione manoscritta di Purgatorio I e Paradiso I di Pedro Fernández de Villegas (ms. B2183 della Hispanic Society of America)*, in "Dante. Rivista Internazionale di Studi su Dante Alighieri", vol. 12, pp. 91-104, ISSN: 1724-9058
- 2015 Mondola Roberto (2015). *El dinero fuente de pecados en el Inferno de Dante y en la traducción de Pedro Fernández de Villegas (Burgos, 1515)*, in "Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica", vol. 33, pp. 227-252, ISSN: 0212-2952
- 2014 Mondola Roberto (2014). *Algunos aspectos léxicos y morfosintácticos de la primera traducción castellana impresa de la Commedia: el Inferno de Pedro Fernández de Villegas (Burgos, 1515)*, in "Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo", vol. 90, pp. 151-172, ISSN: 0006-1646
- 2014 Mondola Roberto (2014). *La conquista otomana de Otranto de 1480 en la historiografía italiana y española (siglos XV-XVI-XVII)*, in "Studia Historica. Historia Moderna", vol. 36, pp. 35-58, ISSN: 0213-2079
- 2012 Mondola Roberto (2012). *Note sull'anonima traduzione castigliana cinquecentesca del Purgatorio dantesco*, in "Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Sezione Romanza", vol. 54, pp. 63-84, ISSN: 0547-2121
- 2011 Mondola Roberto (2011). *L'edizione complutense dell'Aviso de cazadores di Pedro Núñez de Avendaño (Alcalá, Juan de Brocar, 1543)*, in "Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Sezione Romanza", vol. 53, pp. 133-150, ISSN: 0547-2121

- 2009 Mondola Roberto (2009). *Teoria della traduzione nel primo Umanesimo ispanico: il caso del Tostado*, in "Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Sezione Romanza", vol. 51, pp. 627-652, ISSN: 0547-2121
- 2017 Mondola Roberto (2017). *Notas sobre el Infierno de Ángel Crespo*, in "Il confronto letterario", vol. 67, 2017, ISSN: 0394-994X  
(in corso di stampa)

#### 4. Contributi in volume (Capitolo o Saggio)

- 2016 Mondola Roberto (2016). *Un tratado hispano-napolitano en tiempos del virrey Toledo: Arte y Suplimento Re militar de Francisco de Pedrosa (Nápoles, 1541)*, in Encarnación Sánchez García (a cura di), *Rinascimento meridionale. Napoli e il viceré Pedro de Toledo (1532-1553)*, pp. 113-135, Napoli, Tullio Pironti Editore, ISBN: 978-88-7937-719-5
- 2016 Mondola Roberto (2016). *Entre adivinación y brujería: el Infierno de Pedro Fernández de Villegas (Burgos, 1515)*, in *Brujería, magia y otros prodigios en la literatura española del Siglo de Oro*, pp. 383-403, Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, ISBN: 978-84-16594-97-9
- 2015 Mondola Roberto (2015). *Note su alcuni aspetti lessicali e morfosintattici della prima traduzione a stampa della Commedia: l'Infierno di Pedro Fernández de Villegas (Burgos, 1515)*, in Germana Volpe (a cura di), *Amistades que son ciertas. Studi in onore di Giovanni Battista De Cesare*, Napoli, ThinkThanks, pp. 109-128, ISBN: 9788896367148
- 2013 Mondola Roberto (2013). *I Martiri di Otranto nel secolo XVII: la Historia di Francisco de Araujo (Napoli, 1631)*, in Encarnación Sánchez García (a cura di), *Lingua spagnola e cultura ispanica nel Regno di Napoli fra Rinascimento e Barocco: testimonianze a stampa*, Napoli, Tullio Pironti Editore, pp. 273-292, ISBN: 978-88-7937-635-8
- 2011 Mondola Roberto (2011). *L'edizione napoletana delle opere di Pedro Núñez de Avendaño (Napoli, Tarquinio Longo, 1620)*, in Encarnación Sánchez García; Caterina Ruta (a cura di), *Cultura della Guerra e Arti della Pace. Il III Duca di Osuna in Sicilia e a Napoli (1610-1620)*, Napoli, Tullio Pironti Editore, pp. 325-337, ISBN: 9788879375733

- 2011 Mondola Roberto, Sánchez García Encarnación (2011). *Burgos 1515: cultura rinascimentale e ricezione della Comedia*, in Cerbo Anna (a cura di), *Lectura Dantis 2002-2009*, Napoli, L'Orientale Editrice, vol. IV, pp. 1387-1415, ISBN: 9788895044903

## 5. Recensione in rivista

- 2014 Mondola Roberto (2014). *Bartolomé de las Casas, Brevisima relación de la destrucción de las Indias*. Edición al cuidado de José Miguel Martínez Torrejón, in "Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Sezione Romanza", vol. 56,1, pp. 278-283, ISSN: 0547-2121

## 6. Curatela

- 2011 Cerbo Anna, Mondola Roberto (a cura di) (2011), *Lectura Dantis 2004*, in *Lectura Dantis 2002-2009*, vol. II, pp. 315-572, Napoli, L'Orientale Editrice, ISBN: 9788895044903

## 7. Banca dati

- 2012 E. Sanchez Garcia, M. Federici, L. Rodríguez, R. Mondola, M. F. Stamuli, D. Gagliardi, E. Pappalardo (2012). CATALOGO DELLE EDIZIONI IN LINGUA SPAGNOLA E D'INTERESSE ISPANICO DEL REGNO DI NAPOLI (1503-1707).

## TITOLI

### 1. Organizzazione o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero:

- Autore della relazione "La prima versione a stampa dell'Inferno dantesco: le aggiunte di Pedro Fernández de Villegas", in occasione del Seminario di studi "La scrittura sulla scrittura" organizzato dall'Università degli Studi di Torino, Scuola di Dottorato in Culture Classiche e Moderne, e dall'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Scuola Dottorale di Studi Interculturali dal 06-04-2009 al 08-04-2009

- Autore della relazione "Traduzioni e traduttori nel primo Umanesimo ispanico: l'esempio del Tostado", in Convegno di Studi di Ischia, "Traduzione e innovazione dei sistemi e dei canoni letterari". dal 19-09-2009 al 21-09-2009

- Autore della relazione, con Encarnación Sánchez García, "Burgos 1515: cultura rinascimentale e ricezione della Comedia", in "Lectura Dantis" organizzata dall'Università "L'Orientale" di Napoli (Napoli, 12 novembre 2009).

dal 12-11-2009 al 12-11-2009

- Autore della relazione "L'edizione napoletana dell'“Aviso de cazadores” di Pedro Núñez de Avendaño (Napoli, Tarquinio Longo, 1619)", in Congresso Internazionale di Napoli “Cultura della Guerra e Arti della Pace. Il III Duca di Osuna in Sicilia e a Napoli (1610-1620)”. La comunicazione ha avuto luogo venerdì 8 ottobre 2010 nell'ambito del congresso iniziato a Palermo il 4 ottobre e conclusosi a Napoli il 9 ottobre 2010). Il Congresso è stato organizzato dalle seguenti istituzioni: Rettorato dell'Università di Napoli L'Orientale; Rettorato dell'Università di Palermo Rettorato dell'Università della Calabria; Embajada de España en Italia; Facoltà di Lettere e Filosofia di Palermo; Facoltà di Lettere e Filosofia di Napoli L'Orientale; Facoltà di Lettere Suor Orsola Benincasa; Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università della Calabria; Biblioteca Nazionale di Napoli “Vittorio Emanuele III”; Ayuntamiento de Osuna (Sevilla); CRES-LECIMO - Sorbonne Nouvelle Paris III; Dipartimento di Studi Letterari e Linguistici dell'Europa dell'UNIOR; Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche di Palermo; Dipartimento di Studi Storici e Artistici di Palermo Dipartimento di Filologia dell'UNICAL; Convenzione UNIOR-Sorbonne Nouvelle Paris III; Convenzione UNIOR-Bahçesehir (Istanbul); Istituto Cervantes di Palermo; Istituto Cervantes di Napoli; Assessorato della Regione Siciliana dei Beni Culturali e Ambientali e della Pubblica Istruzione; Presidenza Assemblea Regionale Siciliana; Fondazione Ignazio Buttitta Associazione Siciliana per lo Studio delle Culture Iberiche Associazione “Mediterranea”

dal 04-10-2010 al 09-10-2010

- Nell'ambito dell'accordo ERASMUS tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e la Universitat Autònoma de Barcelona, ciclo di seminari di 8 ore dal titolo "La traducción de los clásicos italianos en el Renacimiento español" presso il Departament de Filologia Espanyola della Universitat Autònoma de Barcelona dal 16 al 20 aprile 2012.

dal 16-04-2012 al 20-04-2012

- Autore della relazione "I martiri di Otranto nel secolo XVII: la Historia di Francisco de Araujo (Nápoles, 1631)", in Giornate Internazionali di Napoli a cura di Encarnación Sánchez García “Lingua Spagnola e Cultura Ispanica nel Regno di Napoli fra Rinascimento e Barocco: testimonianze a stampa” (Napoli, 14-15 maggio 2012). Il Congresso è stato organizzato dalla Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", dall'Istituto Cervantes di Napoli e dalla Biblioteca Nazionale "Vittorio Emanuele III" di Napoli.

dal 14-05-2012 al 15-05-2012

- Autore della relazione "Alcuni aspetti lessicali della prima traduzione a stampa della Comedia: l'Inferno di Pedro Fernández de Villegas (Burgos, 1515)", in XXVII Convegno AISPI “Le ragioni del tradurre. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico” (Forlì, 23-26 maggio 2012).

dal 23-05-2012 al 26-05-2012

- Autore della relazione "La conquista turca de Otranto en 1480: la Historia de los mártires de Francisco de Araujo", in "13th. International Congress of Ottoman Social and Economic History (ICOSEH)" (Alcalá de Henares, 1-5 ottobre 2013)". La comunicazione ha avuto luogo il 3 ottobre. Il Congresso è stato organizzato dalla Universidad de Alcalá, dalla Emabajada de Turquía en España e dalla Internacional Association for Ottoman Social and Economic History.

dal 01-10-2013 al 05-10-2013

- Autore del seminario "Oro, dinero y moneda: de Dante a Pedro Fernández de Villegas", nell'ambito del ciclo di seminari "Or, trésor, dette" organizzati dal CRES (Centre de Recherche sur l'Espagne des

XVIe et XVIIe siècles) PARIS III Université Sorbonne Nouvelle ". Il seminario ha avuto luogo il 12 gennaio 2014.

dal 12-01-2014 al 12-01-2014

- Nell'ambito dell'accordo ERASMUS tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e la Universidad de Granada, ciclo di seminari di 8 ore dal titolo "Los clásicos italianos en España entre Renacimiento y Barroco" presso la Facultad de Letras de la Universidad de Granada (Campus de Cartuja) dal 24 al 28 febbraio 2014.

dal 24-02-2014 al 28-02-2014

- Autore della relazione "Literatura militar en tiempos del virrey Toledo: el Arte y Suplimento de Francisco de Pedrosa (Nápoles, J. Sultzbach, 1541)", in Giornate Internazionali: "Rinascimento Meridionale: Napoli e il viceré Pedro de Toledo (1532-1553)" (Napoli, 22-25 ottobre 2014).

Il Congresso è stato organizzato dalle seguenti istituzioni: Università degli Studi di Napoli L'Orientale

Université Paris-Sorbonne; Université Sorbonne Nouvelle Paris III; Università degli Studi di Napoli Federico II; Embajada de España en Roma; Instituto Cervantes de Nápoles; Gallerie d'Italia Palazzo Zevallos Stigliano; Comune di Pozzuoli; Fundación Casa Medina Sidonia

dal 22-10-2014 al 25-10-2014

- Nell'ambito dell'accordo ERASMUS tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e la İstanbul Üniversitesi, ciclo di seminari di 8 ore dal titolo "Lengua española en el Prerrenacimiento: de Nebrija a Valdés " presso la İstanbul Üniversitesi, İspanyol Dili ve Edebiyatı, dal 7 al 12 dicembre 2014.

dal 07-12-2014 al 12-12-2014

- Curatore e organizzatore (assieme a Encarnación Sánchez García e Paolo Amalfitano) del ciclo di seminari interdisciplinari del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" "L'ibridazione delle forme e dei generi nella storia letteraria" (Napoli, 9 marzo/ 1 aprile 2015).

dal 09-03-2015 al 01-04-2015

- Autore della relazione "El oficio del soldado en un tratado militar español del siglo XVI: Arte y Suplimento de Francisco de Pedrosa (Nápoles, 1541)", in Journée d'étude "Métiers et professions" IDEX-LECEMO, Centre Interuniversitaire de Recherche sur la Renaissance italienne (CIRRI), Centre de Recherche sur l'Espagne des XVIe et XVIIe siècles (CRES) "Les métiers militaires en Espagne et en Italie (XVIe et XVIIe siècles)" (Parigi, sabato 14 marzo 2015).

dal 14-03-2015 al 14-03-2015

- Autore del Seminario "Ibridazioni barocche dei modelli allegorici danteschi: i Sueños di Francisco de Quevedo", in Ciclo di seminari interdisciplinari del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli L'Orientale "L'ibridazione delle forme e dei generi nella storia letteraria".

dal 19-03-2015 al 19-03-2015

- Autore della relazione "Entre adivinos y agoreros: casos de brujería en el Infierno de Pedro Fernández de Villegas", in Coloquio Internacional "Esoterismo y Brujería en la Literatura del Siglo de Oro" (Burgos, 5-7 maggio 2015).

dal 05-05-2015 al 07-05-2015

- Organizzatore della Giornata Internazionale di Studi "Omaggio napoletano a Cervantes per il IV centenario della seconda parte del Chisciotte (1615-2015) (Napoli, 12 maggio 2015). Giornata organizzata dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Biblioteca Nazionale di Napoli "Vittorio Emanuele III", Palazzo Reale di Napoli, Instituto Cervantes di Napoli, Université Sorbonne Nouvelle Paris III, Istanbul Universitesi. dal 12-05-2015 al 12-05-2015
- Autore della relazione "Le parole per dirlo. L'uso dei dizionari e degli strumenti lessicografici a scuola" nella giornata organizzata dall'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", dall' AISPI ed in collaborazione con l'Istituto Cervantes. La giornata ha avuto luogo a Napoli il 15 ottobre 2015 ed è stata curata dal professor Augusto Guarino. dal 15-10-2015 al 15-10-2015
- Autore della relazione "El Arte y supliemento re militar de Francisco de Pedrosa (Nápoles, 1541): algunos aspectos léxicos", in XXIX Convegno AISPI "Redes, irradiaciones y confluencias en las literaturas hispánicas" (Milano, 25-28 novembre 2015). dal 25-11-2015 al 28-11-2015
- Nell'ambito dell'accordo ERASMUS tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e la Universitat Autònoma de Barcelona, ciclo di seminari di 8 ore dal titolo "De Villena a Villegas: traducciones dantescas entre Humanismo y Renacimiento" presso il Departament de Filologia Espanyola della Universitat Autònoma de Barcelona dal 22 al 26 febbraio 2016. dal 22-02-2016 al 26-02-2016
- Organizzatore e moderatore della presentazione del volume "Rinascimento meridionale. Napoli e il viceré Pedro de Toledo (1532-1553)", diretto da Encarnación Sánchez García, Napoli, Pironti, 2016, ISBN 978-88-7937-719-5 (Napoli, 20 aprile 2016). Alla presentazione sono intervenuti Francesca Cantù, Giovanni Caravaggi, Amedeo Quondam e Fernando Marías. dal 20-04-2016 al 20-04-2016
- Autore della relazione "Notas sobre la primera traducción castellana de la Commedia dantesca: el Infierno de Pedro Fernández de Villegas (Burgos, 1515)", in "XIX Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Hispanistas" (Muenster, 11-16 luglio 2016). dal 11-07-2016 al 16-07-2016
- Moderatore al "XIX Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Hispanistas" (Muenster, 11-16 luglio 2016, sessione Varia áurea II del 13 luglio 2016). dal 13-07-2016 al 13-07-2016
- Nell'ambito dell'accordo ERASMUS tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e la Universidad de Jaén, ciclo di seminari di 8 ore dal titolo "Lexicografía hispano-italiana entre Renacimiento y Barroco: de Las Casas a Franciosini" svolto presso la Universidad de Jaén dal 21 al 25 novembre 2016. dal 21-11-2016 al 25-11-2016
- Autore del seminario "Metamorfosis dantescas en el Renacimiento español" nell'ambito del ciclo di seminari interdisciplinari di ispanistica del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" "Metamorfosis en la literatura y en el arte españoles (1515-2015)" (Napoli, 29 novembre 2016/ 16 gennaio 2017).

dal 29-11-2016 al 29-11-2016

- Curatore e organizzatore del ciclo di seminari interdisciplinari di ispanistica del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" "Metamorfosis en la literatura y en el arte españoles (1515-2015)" (Napoli, 29 novembre 2016/ 16 gennaio 2017). Al seminario intervengono Roberto Mondola, Encarnación Sánchez García (Università di Napoli "L'Orientale"), Florence Dumora (Université de Reims), Pierre Civil (Université Sorbonne Nouvelle Paris III), Francisco Chica (Universidad de Málaga)

dal 29-11-2016 a oggi

**2. Direzione o partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello nazionale o internazionale:**

- Membro dell'Unità Principale Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" del PRIN 2008 "Editoria e cultura in lingua spagnola e di interesse ispanico nei Regni di Napoli e di Sicilia tra Rinascimento e Barocco (1503-1707): Catalogazione e approssimazione critica" (Area Scientifico-disciplinare: Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche), coordinato dalla Professoressa Encarnación Sánchez García. Formavano parte del PRIN le seguenti unità: Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Università degli Studi di Napoli "Suor Orsola Benincasa", Università degli Studi di Palermo, Università della Calabria.

dal 01-01-2010 al 01-01-2014

- Membro del Progetto di Ricerca aggregato [DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6] "Produzione letteraria in lingua spagnola nel Regno di Napoli tra Rinascimento e Barocco: Catalogazione e approssimazione critica", diretto dalla professoressa Encarnación Sánchez García e finanziato dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2010 al 31-12-2010

- Responsabile del Catalogo Digitale EDISNA ([www.ispanica.unior.it](http://www.ispanica.unior.it)) creato nel 2010 nell'ambito del PRIN 2008 "Editoria e cultura in lingua spagnola e di interesse ispanico nei Regni di Napoli e di Sicilia tra Rinascimento e Barocco (1503-1707): Catalogazione e approssimazione critica" (Area Scientifico-disciplinare: Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche), coordinato dalla Professoressa Encarnación Sánchez García. Nel catalogo si raccolgono le schede bibliografiche di testi pubblicati nel Regno di Napoli in lingua spagnola dal 1503 al 1707: il catalogo raccoglie al momento le schede complete di 15 cinquecentine, 228 seicentine e 10 settecentine in lingua spagnola edite nel Regno di Napoli tra Cinquecento e Seicento conservate nelle principali biblioteche italiane, europee e nordamericane. Le descrizioni catalografiche del catalogo EDISNA sono state realizzate secondo la normativa catalografica prevista dall'ICCU. Per ognuna delle edizioni identificate la descrizione ha compreso anche la catalogazione del loro apparato paratestuale (prologhi, prefazioni, dediche). Nel catalogo digitale EDISNA Roberto Mondola ha curato le schede bibliografiche di tutte le edizioni in lingua spagnola pubblicate a Napoli dal 1503 al 1707 conservate nelle seguenti biblioteche: Biblioteca Nazionale "Vittorio Emanuele III" di Napoli, Biblioteca Nacional de España di Madrid, Biblioteca de Catalunya di Barcellona, Biblioteca de la Universitat de Barcelona.

dal 01-01-2010 a oggi

- Membro del Progetto di Ricerca aggregato [DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6] "Produzione letteraria in lingua spagnola nel Regno di Napoli tra Rinascimento e Barocco: Catalogazione e approssimazione critica", diretto dalla professoressa Encarnación Sánchez García e finanziato dal Dipartimento di



Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2011 al 31-12-2011

- Membro del Progetto di Ricerca aggregato [DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6] "Lingue di cultura nella Napoli della Monarchia cattolica: spagnolo, latino, italiano nella produzione a stampa di interesse ispanico", diretto dalla professoressa Encarnación Sánchez García e finanziato dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2013 al 31-12-2013

- Responsabile del Progetto di Ricerca individuale (DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6) "La ricezione di Dante in Spagna nell'epoca dei Re Cattolici: la traduzione dell' Inferno di Pedro Fernández de Villegas", finanziato dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2013 al 31-12-2013

- Responsabile del Progetto di Ricerca individuale (DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6) "La ricezione di Dante in Spagna nell'epoca dei Re Cattolici: la traduzione dell' Inferno di Pedro Fernández de Villegas", finanziato dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2014 al 31-12-2014

- Membro del Progetto di Ricerca aggregato [DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6] "Libro spagnolo antico a Napoli", diretto dalla professoressa Encarnación Sánchez García e finanziato dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2014 al 31-12-2014

- Responsabile del Progetto di Ricerca individuale (DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6) "La ricezione di Dante in Spagna nell'epoca dei Re Cattolici: la traduzione dell' Inferno di Pedro Fernández de Villegas", finanziato dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2015 al 31-12-2015

- Membro del Progetto di Ricerca aggregato [DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6] "Libro spagnolo antico a Napoli", diretto dalla professoressa Encarnación Sánchez García e finanziato dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2015 al 31-12-2015

- Membro del Progetto di Ricerca aggregato [DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6] "Libro spagnolo antico a Napoli", diretto dalla professoressa Encarnación Sánchez García e finanziato dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2016 a oggi

- Responsabile del Progetto di Ricerca individuale (DR 913 del 7.7.1997 artt. 3,4,6) "La ricezione di Dante in Spagna nell'epoca dei Re Cattolici: la traduzione dell' Inferno di Pedro Fernández de Villegas", finanziato dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

dal 01-01-2016 a oggi

### **3. Direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e**

**trattati di riconosciuto prestigio:**

- Membro del comitato editoriale (Referee per la sezione Literature) della Rivista "Rhesis. International Journal of Linguistics, Philology and Literature" (Cagliari, Dipartimento di Filologia, Letteratura, Linguistica). ISSN 2037-4569.  
dal 29-11-2016 a oggi

**4. Formale attribuzione di incarichi di insegnamento o di ricerca (fellowship) presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri o sovranazionali:**

- Professore a contratto di Letteratura Spagnola I (L-LIN/05) (Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Comparete) per l'anno accademico 2010-2011 presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"  
dal 01-10-2010 al 31-01-2012
- Professore a contratto di Letteratura Spagnola I (L-LIN/05) (Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Comparete) per l'anno accademico 2011-2012 presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"  
dal 01-10-2011 al 31-01-2013
- Docenza di Lingua Spagnola IV (L-LIN/07) (Corso di Laurea Magistrale in Letterature e Culture Comparete) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2011-2012  
dal 01-01-2012 al 31-01-2013
- Docenza di Lingua Spagnola III (L-LIN/07) (Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Comparete) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2011-2012  
dal 01-01-2012 al 31-01-2013
- Docenza di Lingua Spagnola V (L-LIN/07) (Corso di Laurea Magistrale in Letterature e culture comparete) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2012-2013.  
dal 01-10-2012 al 31-01-2014
- Docenza di Lingua Spagnola IV (L-LIN/07) (Corso di Laurea Magistrale in Letterature e culture comparete) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2012-2013  
dal 01-10-2012 al 31-01-2014
- Docenza di Lingua Spagnola IV (L-LIN/07) (Corsi di Laurea Magistrale in Lingue e letterature europee e americane, Letterature e culture comparete, Traduzione specialistica, Lingue e comunicazione interculturale in area euromediterranea) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2013-2014  
dal 01-10-2013 al 31-01-2015
- Docenza di Lingua Spagnola V (L-LIN/07) (Corsi di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane, Letterature e culture comparete, Traduzione specialistica, Lingue e comunicazione interculturale in area euromediterranea) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2013-2014

dal 01-10-2013 al 31-01-2015

- Docenza di Lingua Spagnola III (L-LIN/07) (Corsi di laurea in Lingue, lettere e culture comparate/ Lingue, Letterature e culture dell'Europa e delle Americhe/ Mediazione Linguistica e Culturale/ Plurilinguismo e multiculturalità/ Plurilinguismo e interculturalità nel Mediterraneo) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2014-2015  
dal 01-10-2014 al 31-01-2016

- Docenza di Lingua Spagnola IV (L-LIN/07) (Corsi di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane, Letterature e culture comparate, Lingue e comunicazione interculturale in area euromediterranea) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2014-2015  
dal 01-10-2014 al 31-01-2016

- Docenza di Lingua Spagnola III (L-LIN/07) (Corsi di laurea in Lingue, lettere e culture comparate/ Lingue, Letterature e culture dell'Europa e delle Americhe/ Mediazione Linguistica e Culturale/ Plurilinguismo e multiculturalità/ Plurilinguismo e interculturalità nel Mediterraneo) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2015-2016  
dal 01-10-2015 a oggi

- Docenza di Lingua Spagnola IV (L-LIN/07) (Corsi di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane, Letterature e culture comparate, Lingue e comunicazione interculturale in area euromediterranea) presso Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per l'anno accademico 2015-2016  
dal 01-10-2015 a oggi

**5. Affiliazione ad accademie o associazioni di riconosciuto prestigio nel settore:**

- Membro dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI) dal 01-01-2012 a oggi
- Membro del Centro di Studi sull'America Latina (CESAL) dal 01-01-2015 a oggi
- Membro della Asociación Internacional de Hispanistas (AIH) dal 01-01-2015 a oggi

**6. Specifiche esperienze professionali caratterizzate da attività di ricerca attinenti al settore concorsuale:**

- Nell'ambito del PRIN 2008 "Editoria e cultura in lingua spagnola e di interesse ispanico nei Regni di Napoli e di Sicilia tra Rinascimento e Barocco (1503-1707): catalogazione e approssimazione critica" (Area Scientifico-disciplinare: Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche), coordinato dalla Professoressa Encarnación Sánchez García, nel periodo febbraio-novembre 2010 Roberto Mondola è stato responsabile dell'effettivo svolgimento del Progetto PRIN per la realizzazione del catalogo digitale EDISNA, eseguendo tutte le attività concertate con la supervisione del dr. Vincenzo Boni e con l'assistenza dei funzionari bibliotecari Simona Pignalosa e Daniela Bacca. In particolare Roberto Mondola ha avuto per due giorni alla settimana, con orario 9-17, una postazione di lavoro ben definita nella Sezione Manoscritti e Rari della BNN. Il lavoro per reperire le edizioni in lingua castigliana ha compreso le seguenti attività: ricerche nei cataloghi cartacei on-line, ricerche bibliografiche nei maggiori repertori di riferimento sia cartacei che in linea, consultazione di banche dati locali, catalogazione delle edizioni reperite. Le descrizioni catalografiche del catalogo EDISNA sono state realizzate secondo la normativa catalografica prevista dall'ICCU. Per ognuna delle edizioni identificate la descrizione ha compreso anche la

catalogazione del loro apparato paratestuale.

dal 01-02-2010 al 30-11-2010

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Napoli, il 02/01/2017

Roberto Montele